

Overen prevod sa engleskog jezika



## OVERSEAS PRIVATE INVESTMENT CORPORATION

VAŠINGTON, D.C. 20527, SAD

KANCELARIJA  
PRESEDNIKA

14. juli 2009. godine

Ministar Mlađan Dinkić  
Ministarstvo ekonomije i regionalnog razvoja  
Republika Srbija  
Bulevar Kralja Aleksandra 15  
Beograd, Srbija

Ministar Dr Dijana Dragutinović  
Ministarstvo finansija  
Republika Srbija  
Kneza Miloša 20  
Beograd, Srbija

Veza: Uniworld Holdings, Ltd („Uniworld“)

Poštovani ministri:

U nedostatku bilo kakvog odgovora na moje pismo od 27. marta 2009. godine, ili bilo kakve druge inicijative da se gore navedeno potraživanje reši, OPIC će ograničiti svoje buduće aktivnosti u Srbiji.

OPIC je po zakonu obavezan da obavlja svoje finansijske, osiguravajuće i reosiguravajuće aktivnosti na osnovu samo-finansiranja. Na osnovu prethodnih i nastavljujućih radnji Agencije za privatizaciju Republike Srbije i neaktivnosti nadležnih ministarstava zaduženih za nadziranje Agencije, zaključili smo da sledeće kategorije projekata u Srbiji sada predstavljaju neprihvatljiv nivo rizika:

1. Svi projekti u kojima je Agencija za privatizaciju Republike uključena ili učestvuje na bilo koji način.
2. Svi projekti u kojima investitor računa na ugovornu obavezu bilo koje agencije ili organ Vlade Srbije ili bilo koji pravni subjekt (entitet) u kome bilo koja Agencija ili organ Vlade Srbije ima vlasnički udeo.
3. Svi projekti gde je investitor obavezan da pruži bilo koji oblik garancije naplative na zahtev.
4. Svi projekti gde su se ugovorne strane dogovorile o postupku rešavanja spora;

Strana 2 prevoda

OPIC se ove nedelje sastaje sa drugim agencijama Vlade SAD i sa privatnim osiguravajućim društvima koje su članovi Berne Unije. Na dnevnom redu je neopravdano naplaćivanje garancija i mi ćemo sve njih izvestiti o nenapredovanju u rešavanja Uniworld-ovog potraživanja i restrikcijama koje smo shodno tome stavili na OPIC-ove programe u Srbiji, kao stvar solidne politike finansiranja i osiguranja.

Ove radnje ne isključuju pravo Vlade Sjedinjenih Američkih Država da po ovom predmetu pokrene Arbitražu u skladu sa članom 4 Ugovora o podsticanju investicija zaključenog između naših Vlada, potpisanog u Beogradu 21. jula 2001. godine.

Mi se i dalje nadamo da ćete ovom predmetu pokloniti Vašu pažnju i tako sprečiti dodatna potraživanja kao i povratiti dobar status Srbije u međunarodnoj investicionoj zajednici. Ako se ovaj predmet uspešno reši, svakako ćemo o tome obavestiti druge članove Berne Unije.

S poštovanjem

*Potpis sr.*

Lawrence Spinelli  
v.d. Predsednik i CEO

Co: Zamenik premijera Božidar Đelić  
Ambasador Cameron Munter  
G. Mark Cullinane, Kancelarija za investicije, Stejt Department  
G. John Beechey, predsednik, Međunarodna trgovinska komora,  
Međunarodni arbitražni sud  
G-đa Josefa Sicaard-Mirabel, Direktor Međunarodne trgovinske komore,  
arbitraže i ADR, Severna Amerika

ooo  
KRAJ PREVODA

Broj: 14347/09  
Beograd, 3. avgust 2009.

*Potvrđujem da ovaj prevod potpuno odgovara izvorniku koji je sačinjen na engleskom jeziku.*

  
**MILJENKA PEROLO**  
stalni sudski tumač za engleski jezik  
Maršala Birjužova 29, BEOGRAD

*Imenovana rešenjem Republičkog Ministra za pravosuđe,  
Beograd, Jugoslavija, br. 740-06-60/2002-04*